

Journals

No. 129

Thursday, February 13, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 129

Le jeudi 13 février 1997

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) Nos. 352-1231, 352-1341 and 352-1345 concerning gasoline pricing. — Sessional Paper No. 8545-352-78D;

1) n^{os} 352-1231, 352-1341 et 352-1345 au sujet du prix de l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-352-78D;

(2) Nos. 352-1472, 352-1479, 352-1486, 352-1487, 352-1488, 352-1490, 352-1491, 352-1537, 352-1540 and 352-1542 to 352-1544 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545-352-137D;

2) n^{os} 352-1472, 352-1479, 352-1486, 352-1487, 352-1488, 352-1490, 352-1491, 352-1537, 352-1540 et 352-1542 à 352-1544 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n^o 8545-352-137D;

(3) Nos. 352-1475 to 352-1478, 352-1502 and 352-1541 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545-352-129G;

3) n^{os} 352-1475 à 352-1478, 352-1502 et 352-1541 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n^o 8545-352-129G;

(4) No. 352-1482 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-352-28GG;

4) n^o 352-1482 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-352-28GG;

(5) No. 352-1483 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545-352-41S;

5) n^o 352-1483 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n^o 8545-352-41S;

(6) Nos. 352-1492 and 352-1493 concerning abortion. — Sessional Paper No. 8545-352-26M;

6) n^{os} 352-1492 et 352-1493 au sujet de l'avortement. — Document parlementaire n^o 8545-352-26M;

(7) Nos. 352-1503 to 352-1505, 352-1511, 352-1512 and 352-1536 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-352-36F;

7) n^{os} 352-1503 à 352-1505, 352-1511, 352-1512 et 352-1536 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n^o 8545-352-36F;

(8) No. 352-1513 concerning the tax on gasoline. — Sessional Paper No. 8545-352-44U;

8) n^o 352-1513 au sujet de la taxe sur l'essence. — Document parlementaire n^o 8545-352-44U;

(9) Nos. 352-1520 to 352-1522 concerning government spending. — Sessional Paper No. 8545-352-50G;

9) n^{os} 352-1520 à 352-1522 au sujet des dépenses du gouvernement. — Document parlementaire n^o 8545-352-50G;

(10) No. 352-1539 concerning the Canada-United States tax convention. — Sessional Paper No. 8545-352-88E.

10) n^o 352-1539 au sujet de la convention fiscale entre le Canada et les États-Unis. — Document parlementaire n^o 8545-352-88E.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 54th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs:

Roger Gallaway

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Proud (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour), moved, — That the 54th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Skoke (Central Nova), one concerning the nuclear industry (No. 352–1702) and one concerning taxes on books (No. 352–1703);

— by Mr. White (North Vancouver), two concerning the tax on gasoline (Nos. 352–1704 and 352–1705) and one concerning the highway system (No. 352–1706);

— by Mr. Nunez (Bourassa), one concerning Canadian citizenship (No. 352–1707);

— by Mr. Lee (Scarborough — Rouge River), one concerning AIDS research (No. 352–1708) and one concerning disabled and handicapped persons (No. 352–1709).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–91 and Q–103 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Gouk (Kootenay West — Revelstoke), seconded by Mr. White (North Vancouver), moved, — That this House condemn the government for its approach to federal transportation policies, and in particular, the cancellation of the Pearson Airport deal, the continued neglect of Canada's national highway system, costly inefficiencies in the grain transportation system, and the on-going subsidization of VIA Rail at the expense of taxpayers and private-sector passenger rail and bus operators.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 54^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des questions juridiques:

Roger Gallaway

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Proud (secrétaire parlementaire du ministre du Travail), propose, — Que le 54^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^{me} Skoke (Central Nova), une au sujet de l'industrie nucléaire (n^o 352–1702) et une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352–1703);

— par M. White (North Vancouver), deux au sujet de la taxe sur l'essence (n^{os} 352–1704 et 352–1705) et une au sujet du réseau routier (n^o 352–1706);

— par M. Nunez (Bourassa), une au sujet de la citoyenneté canadienne (n^o 352–1707);

— par M. Lee (Scarborough — Rouge River), une au sujet de la recherche sur le SIDA (n^o 352–1708) et une au sujet des personnes handicapées et invalides (n^o 352–1709).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–91 et Q–103 inscrites au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant considération des travaux des subsides.

M. Gouk (Kootenay-Ouest — Revelstoke), appuyé par M. White (North Vancouver), propose, — Que la Chambre condamne les politiques adoptées par le gouvernement en matière de transport et, en particulier, l'annulation des accords de l'aéroport Pearson, la négligence persistante du réseau autoroutier national du Canada, les lacunes coûteuses du système de transport du grain et la subvention constante de VIA Rail aux frais des contribuables et au détriment des exploitants d'entreprises privées de transport routier et ferroviaire de voyageurs.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gouk (Kootenay West—Revelstoke), seconded by Mr. White (North Vancouver), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

Mr. Gilmour (Comox—Alberni), seconded by M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding immediately after the word “operators” the following:

“and most specifically, even considering allowing Via Rail to re-enter the market to compete against the business it sold to the private sector.”

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gouk (Kootenay-Ouest—Revelstoke), appuyé par M. White (North Vancouver), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

M. Gilmour (Comox—Alberni), appuyé par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en ajoutant immédiatement après le mot «voyageurs» ce qui suit:

«et envisage même plus précisément de permettre à VIA Rail de réintégrer le marché pour faire concurrence à l'entreprise qu'elle a vendue au secteur privé.»

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations sont terminées.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-353, An Act to amend the Criminal Code (Internet lotteries).

Mr. Mills (Broadview—Greenwood), seconded by Mr. Crawford (Kent), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-353, Loi modifiant le Code criminel (loteries sur Internet).

M. Mills (Broadview—Greenwood), appuyé par M. Crawford (Kent), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Fontana (London East), two concerning the highway system (Nos. 352-1710 and 352-1711).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Fontana (London-Est), deux au sujet du réseau routier (n^{os} 352-1710 et 352-1711).

MESSAGES FROM THE SENATE

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, with the following amendments:

MESSAGES DU SÉNAT

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu, avec les amendements suivants:

1. Page 4, clause 2: Strike out line 8 and substitute the following:

“person occurs at the time or date”.
 2. Page 21, clause 30:
 - (a) Strike out line 4 and substitute the following:

“be just and equitable in the circumstances.”;
 - (b) Add the following after line 14:

“(18) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the corporation shall be deemed to be a director for the purposes of this section.”
 3. Page 30, clause 53: Strike out lines 7 to 9 and substitute the following:

“consumer debtor’s circumstances that leads the administrator to conclude, after consultation with the debtor where practicable, that such change could jeopardize the consumer debtor’s ability to meet the terms of the proposal, in writing.”.
 4. Page 38, clause 65: Add after line 40 the following:

“(3) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the corporation shall be deemed to be a director for the purposes of this section.”.
 5. Page 75, clause 118: Strike out line 27 and substitute the following:

“(C) for the firm’s own account.”.
 6. Page 76, clause 118: Strike out line 6 and substitute the following:

“count, and
(iii) any investments of the securities firm in its subsidiaries that are not referred to in subparagraph (i) or (ii); and”.
 7. Page 84, clause 121: Strike out lines 1 to 4 and substitute the following:

“3. (1) This Act applies in respect of a debtor company or affiliated debtor companies where the total of claims, within the meaning of section 12, against the debtor company or affiliated debtor companies exceeds five million dollars.

(2) For the purposes of this Act,

 - (a) companies are affiliated companies if one of them is the subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same company or each of them is controlled by the same person; and
 - (b) two companies affiliated with the same company at the same time are deemed to be affiliated with each other.

(3) For the purposes of this Act, a company is controlled by a person or by two or more companies if

 - (a) securities of the company to which are attached more than fifty per cent of the votes that may be cast to elect directors of the company are held, other than by way of security only, by or for the benefit of that person or by or for the benefit of those companies; and
1. Page 4, article 2: Remplacer la ligne 8, par ce qui suit:

«survient à la date».
 2. Page 21, article 30:
 - a) Remplacer la ligne 4, dans la version anglaise seulement, par ce qui suit:

«be just and equitable in the circumstances.»;
 - b) Ajouter, immédiatement après la ligne 13, ce qui suit:

«(18) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la personne morale est réputé un administrateur pour l’application du présent article.».
 3. Page 30, article 53: Remplacer la ligne 9 par ce qui suit:

«rer les termes de la proposition, après en avoir, autant que possible, discuté avec celui-ci.».
 4. Page 38, article 65: Ajouter, immédiatement après la ligne 36, ce qui suit:

«(3) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la personne morale est réputé un administrateur pour l’application du présent article.».
 5. Page 75, article 118: Remplacer la ligne 27, dans la version anglaise seulement, par ce qui suit:

«(C) for the firm’s own account.».
 6. Page 76, article 118: Ajouter après la ligne 8 ce qui suit:

«(iii) des placements du courtier dans ses filiales, qui ne sont pas visés aux sous-alinéas (i) ou (ii);».
 7. Page 84, article 121: Remplacer les lignes 1 à 5 par ce qui suit:

«3. (1) La présente loi ne s’applique à une compagnie débitrice ou aux compagnies débitrices qui appartiennent au même groupe que celle-ci que si le montant des réclamations contre elle ou les compagnies appartenant au même groupe, établi en application de l’article 12, est supérieur à cinq millions de dollars.

(2) Pour l’application de la présente loi:

 - a) appartiennent au même groupe deux compagnies dont l’une est la filiale de l’autre ou qui sont sous le contrôle de la même personne;
 - b) sont réputées appartenir au même groupe deux compagnies dont chacune appartient au groupe d’une même compagnie.

(3) Pour l’application de la présente loi, ont le contrôle d’une compagnie la personne ou les compagnies:

 - a) qui détiennent — ou en sont bénéficiaires —, autrement qu’à titre de garantie seulement, des valeurs mobilières conférant plus de cinquante pour cent du maximum possible des voix à l’élection des administrateurs de la compagnie;

(b) the votes attached to those securities are sufficient, if exercised, to elect a majority of the directors of the company.

(4) For the purposes of this Act, a company is a subsidiary of another company if

(a) it is controlled by

(i) that other company,

(ii) that other company and one or more companies each of which is controlled by that other company, or

(iii) two or more companies each of which is controlled by that other company; or

(b) it is a subsidiary of a company that is a subsidiary of that other company.’’.

8. Page 84, clause 122: Add after line 28 the following:

‘‘(4) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the debtor company shall be deemed to be a director for the purposes of this section.’’.

9. Page 86, clause 124: Strike out lines 21 to 30 and substitute the following:

‘‘(4), the applicant also satisfies the court that the applicant has acted, and is acting, in good faith and with due diligence.’’.

10. Page 90, clause 124: Add after line 10 the following:

‘‘(3) Where all of the directors have resigned or have been removed by the shareholders without replacement, any person who manages or supervises the management of the business and affairs of the company shall be deemed to be a director for the purposes of this section.’’.

11. Page 91, clause 124:

(a) Add after line 21 the following:

‘‘(4) Where the monitor acts in good faith and takes reasonable care in preparing the report referred to in paragraph (3)(b), the monitor is not liable for loss or damage to any person resulting from that person’s reliance on the report.’’;

(b) Strike out line 22 and substitute the following:

‘‘(5) The debtor company shall’’.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-41, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Canada Shipping Act, with the following amendments:

1. Page 2, clause 1: Strike out lines 9 and 10 and substitute the following:

‘‘of illness, disability or other cause, to with—’’.

2. Page 13, clause 11: Strike out line 40 and substitute the following:

b) dont lesdites valeurs mobilières confèrent un droit de vote dont l’exercice permet d’élire la majorité des administrateurs de la compagnie.

(4) Pour l’application de la présente loi, une compagnie est la filiale d’une autre compagnie dans chacun des cas suivants:

a) elle est contrôlée:

(i) soit par l’autre compagnie,

(ii) soit par l’autre compagnie et une ou plusieurs compagnies elles-mêmes contrôlées par cette autre compagnie,

(iii) soit par des compagnies elles-mêmes contrôlées par l’autre compagnie;

b) elle est la filiale d’une filiale de l’autre compagnie.».

8. Page 84, article 122: Ajouter, immédiatement après la ligne 27 ce qui suit:

«(4) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie débitrice est réputé un administrateur pour l’application du présent article.».

9. Page 86, article 124: Remplacer les lignes 24 à 35 par ce qui suit:

«paragraphe (4) le demandeur le convainc en outre qu’il a agi — et continue d’agir — de bonne foi et avec toute la diligence voulue.».

10. Page 90, article 124: Ajouter, immédiatement après la ligne 9, ce qui suit:

«(3) Si tous les administrateurs démissionnent ou sont destitués par les actionnaires sans être remplacés, quiconque dirige ou supervise les activités commerciales et les affaires internes de la compagnie est réputé un administrateur pour l’application du présent article.».

11. Page 91, article 124:

a) Ajouter, immédiatement après la ligne 23, ce qui suit:

«(4) S’il agit de bonne foi et prend toutes les précautions voulues pour bien préparer le rapport visé à l’alinéa (3)b), le contrôleur ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes subis par la personne qui s’y fie.»;

b) Remplacer la ligne 24 par ce qui suit:

«(5) La compagnie débitrice doit aider le».

— ORDONNÉ: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d’aide à l’exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions et la Loi sur la marine marchande du Canada, avec les amendements suivants:

1. Page 2, article 1: Remplacer les lignes 7 et 8 par ce qui suit:

«die ou d’invalidité cesser d’être».

2. Page 13, article 11: Remplacer la ligne 40 par ce qui suit:

“(2) The guidelines shall be based on the principle that spouses have a joint financial obligation to maintain the children of the marriage in accordance with their relative abilities to contribute to the performance of that obligation.

(3) In subsection (1), “order for child ”.

ADJOURNMENT

At 6:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

«(2) Les lignes directrices doivent être fondées sur le principe que l'obligation financière de subvenir aux besoins des enfants à charge est commune aux époux et qu'elle est répartie entre eux selon leurs ressources respectives permettant de remplir cette obligation.

(3) Pour l'application du paragraphe (1),».

AJOURNEMENT

À 18h26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.